

**MANDÁTNÁ ZMLUVA**  
**uzatvorená na základe § 566 a nasl. Obchodného zákonníka**

**Článok I.**  
**Zmluvné strany**

Meno: Mgr. Romana Štorková Maliti  
sídlo:  
IČO: 2116547  
DIČ:  
Bankové spojenie:  
IBAN:  
Číslo účtu:  
Tel.: + e-mail:

(ďalej len „mandatárka“)

**a**

Názov organizácie: Divadelný ústav  
Sídlo organizácie: Jakubovo námestie 12, 813 57 Bratislava  
Štatutárny zástupca: doc. Mgr. art. Vladislava Fekete, ArtD.  
IČO: 00164 691  
Peňažný ústav: Štátna pokladňa  
IBAN: SK34 8180 0000 0070 0007 1011  
Tel.: +4212 20487102

(ďalej len "mandant")

**Článok II.**  
**Predmet zmluvy a jeho rozsah**

1. Mandatárka sa zaväzuje, že v rozsahu dojednanom v bode 3 článku II. tejto zmluvy a za podmienok uvedených v zmluve pre mandanta vykoná a zabezpečí redakčné a jazykové práce podľa požiadaviek a potrieb mandanta.
2. Mandant sa zaväzuje, že bez zbytočného odkladu poskytne mandatárke všetky podklady nevyhnutné pre úspešné vykonávanie všetkých činností spojených s realizáciou predmetu zmluvy a v prípade požiadania poskytne mandatárke ústne, resp. iné vysvetlenie.
3. Rozsah činností mandatárky:

Mandatárka sa zaväzuje vykonávať pre mandanta nasledovné činnosti spojené s realizáciou predmetu zmluvy.

- Komplexné edičné spracovanie pridelených edičných titulov Divadelného ústavu v zmysle Edičného plánu na príslušný kalendárny rok, zodpovednosť za ich obsahovú i technickú stránku,
  - Odborná, jazyková, štylistická a technická redakcia pridelených publikácií v zmysle Edičného plánu na príslušný kalendárny rok.
  - Odborná, jazyková, štylistická a technická redakcia pridelených propagačných a odborných materiálov DÚ.
  - Sledovanie edičnej činnosti iných vydavateľstiev v oblasti divadla, účasť na tvorbe edičného plánu DÚ.
4. Všetky finálne texty v rámci odbornej a jazykovej redakcie publikácií, všetky finálne texty pridelených propagačných a odborných materiálov DÚ ako aj všetky finálne texty redigovaných rukopisov a odborných teatrologických textov budú predložené mandantovi na odsúhlasenie.
  5. Mandant sa zaväzuje, že za vykonanie dohodnutých prác a činností zaplatí mandatárke odmenu v súlade s článkom VI. tejto zmluvy.

### **Článok III. Miesto plnenia**

1. Mandatárka vykonáva činnosti spojené s odbornou, jazykovou, štylistickou a technickou redakciou pridelených edičných titulov, pridelených propagačných a odborných materiálov DÚ ako aj redigovaním rukopisov a prípravou odborných teatrologických textov do publikácií vo svojom sídle alebo na inom dohodnutom mieste na základe písomnej alebo ústnej dohody s vedúcou Centra edičnej činnosti Divadelného ústavu.

### **Článok IV. Práva a povinnosti mandanta**

1. Mandant sa zaväzuje:
  - 1.1. poskytnúť mandatárke súčinnosť pri plnení predmetu zmluvy
  - 1.2. spolupracovať s mandatárkou a poskytnúť jej všetky podklady k riadnej realizácii predmetu zmluvy,
  - 1.3. včas uhrádzať dohodnutú sumu
  - 1.4. prevziať predmet plnenia od mandatárky.

## Článok V. Práva a povinnosti mandatárky

### 1. Mandatárka sa zaväzuje:

- 1.1. Vykonávať pre mandanta činnosti, ktoré sú bližšie špecifikované v článku II., bode 3 tejto zmluvy.
- 1.2. Na základe výzvy mandanta prevziať podklady na vykonanie predmetu zmluvy.
- 1.3. Vykonať predmet zmluvy riadne a v súlade s požiadavkami mandanta.
- 1.4. Vykonať predmet zmluvy včas v termíne a v zmysle požiadaviek vedúcej Centra edičnej činnosti DÚ.
- 1.5. Informovať mandanta aj priebežne o stave plnenia predmetu zmluvy v súvislosti s odbornou, jazykovou, štylistickou a technickou redakciou publikácií, pridelených propagačných a odborných materiálov DÚ a redigovaním rukopisov a prípravou odborných teatrologických textov.
- 1.6. Vykonávať činnosti, ktoré sú bližšie špecifikované v článku II., bode 3 tejto zmluvy osobne, v prípade potreby na svoje náklady a nebezpečenstvo; mandatárka nie je oprávnená poveriť vykonaním zadanej činnosti nijakú inú osobu.

## Článok VI. Odplata a platobné podmienky

1. Mandant a mandatárka sa v súlade so zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov dohodli na odmene za:

odbornú, jazykovú, štylistickú a technickú redakciu publikácií zahrnutých vždy do Edičného plánu na príslušný kalendárny rok, odbornú, jazykovú, štylistickú a technickú redakciu pridelených propagačných a odborných materiálov ako aj redigovanie rukopisov a prípravu odborných teatrologických textov na cene vo výške

**700,-€ mesačne celkom vrátane DPH**

**slovom: sedemsto eur mesačne celkom vrátane dane z pridanej hodnoty**

2. Cena za činnosti bližšie špecifikované v článku II., bode 3 tejto zmluvy je stanovená ako konečná a zahŕňa všetky náklady spojené s realizáciou predmetu zmluvy **ako aj štandardný postup prác, ktoré sú súčasťou Prílohy č. 1 tejto zmluvy.**

Mandant uhradí mandatárke odmenu dohodnutú v tejto zmluve na základe mesačných faktúr mandatárky bezhotovostne na základe doručenia riadneho daňového dokladu (faktúry) za daný mesiac, vždy po ukončení mesiaca, pričom lehota splatnosti faktúr je 14 dní od prevzatia faktúry mandantom.

3. Odmena podlieha [dani z príjmu](#) fyzických osôb - zdaňuje ju mandatárka.

## **Článok VII. Zmluvné pokuty**

1. V prípade, že mandatárka nedodrží termín plnenia predmetu tejto zmluvy, zaplatí mandantovi pokutu vo výške 0,05% z dohodnutej platby za príslušnú fázu, za každý deň omeškania.
2. Zmluvnú pokutu zaplatí povinná strana oprávnenej strane nezávisle na tom, že a v akej výške vznikne oprávnenej strane nárok na náhradu škody, ktorú možno vymáhať samostatne.

## **Článok VII. Všeobecné ustanovenia**

1. Pri plnení predmetu tejto zmluvy sa mandatárka zaväzuje riadiť všeobecne záväznými právnymi predpismi, ustanoveniami tejto zmluvy, východiskovými podkladmi a pokynmi mandanta, ako aj zápismi a písomnými dohodami zmluvných strán.
2. Mandatárka je povinná záležitosti mandanta zabezpečovať s náležitou starostlivosťou a odbornosťou na základe svojich znalostí a schopností v súlade so záujmami mandanta a v prospech jeho dobrého mena.
3. Mandatárka je povinná vykonávať prácu dohodnutú v mandátnej zmluve osobne a podávať mandantovi pravidelné správy o plnení služieb vyplývajúcich z mandátnej zmluvy podľa Príkazu riaditeľky Divadelného ústavu č. 20/2023 zo dňa 23.10.2023, a výkazy o plnení služieb vyplývajúcich z mandátnej zmluvy.

## **Článok VIII. Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu 15. 1. 2024 – 31. 12. 2024.
2. Mandant môže odstúpiť od zmluvy v prípade, že
  - a. mandatárka opakovane a bez primeraného zdôvodnenia nebude plniť predmet plnenia tejto zmluvy.
  - b. mandatárka opakovane nedodá predmet plnenia v požadovanej kvalite.
3. Mandatárka môže odstúpiť od zmluvy v prípade, že
  - a. mandant neuhradí odmenu vo výške dohodnutej v článku VI. tejto zmluvy, resp. bude v omeškaní s úhradou faktúry o viac ako 20 dní od dohodnutého termínu splatnosti faktúry.
  - b. bez uvedenia dôvodu; túto skutočnosť je povinný oznámiť mandantovi najmenej dva mesiace pred plánovaným odstúpením od zmluvy.
4. Odstúpenie od zmluvy zmluvná strana oznámi druhej zmluvnej strane písomne s uvedením termínu odstúpenia od zmluvy.
5. Mandátnu zmluvu možné ukončiť aj písomnou dohodou medzi mandantom a mandatárkou.
6. Táto zmluva sa môže zmeniť len formou písomných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
7. Táto zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých mandant dostane dva a mandatárka jeden rovnopis.
8. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť deň po jej zverejnení v CRZ.

9. Všetky spory, ktoré v súvislosti s touto zmluvou vzniknú, sa zmluvné strany zaväzujú riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou.
10. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, že jej jednotlivým ustanoveniam porozumeli a tieto sú prejavom ich skutočnej, vážnej a slobodnej vôle a zaväzujú sa ich dobrovoľne plniť, čo na znak súhlasu potvrdzujú vlastnoručným podpisom.

V Bratislave, dňa

V Prahe, dňa

.....

Mandant

.....

Mandatárka

doc. Mgr. art. Vladislava Fekete, ArtD  
riaditeľka Divadelného ústavu